When the sound of crashing waves wakes us from sleep,
the sound of oars is dreary!
_Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!_

Sound a drum in the middle of the boundless rough sea,
from afar the sail boat is returning to port!
_Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!_

Embark ourselves on the waves of the vast ocean,
make friends with seagulls and fight on our way!
_Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!_

Across rough waves the bright sound;
from the rowing song Aenae the fisherman's pipe is clear!
_Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!_
낙조청강(落照清江)에 배를 띄우고
nak-jo-cheong-gang-e bae-reul ttui-u-go
술렁술렁 노(櫓) 저어라 달 맞이 가잔다
sul-leong-sul-leong no jeo-eo-ra dal maj-i ga-jan-da
어기야 디여차 여야디야 여기여차 뱃놀이 가잔다
eo-gi-ya di-yo-cha eo-ya-di-ya eo-gi-yo-cha baet-nor-i ga-jan-da

Push the boat out in the clear river illuminated by the setting sun,
row noisily going to meet the moon.
Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!

소정(小艇)에 몸을 싣고 잠깐 조을 새
so-jeong-e mom-eul sit-go jam-kkan jo-eul sae
여디서 수성어적(數聲漁笛)이 나를 깨우나
eo-di-seo su-seong-eo-jeok-i na-reul kkae-u-na
어기야 디여차 여야디야 여기여차 뱃놀이 가잔다
eo-gi-ya di-yo-cha eo-ya-di-ya eo-gi-yo-cha baet-nor-i ga-jan-da

Setting myself in the small boat, for a moment I doze;
from somewhere the varied tunes of the fisherman's pipe awakens me.
Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!

창해(滄海) 멀리 면 바다에
chang-hae meol-li meon ba-da-e
외로운 등(燈)불만 깜박거린다
woe-ro-un deung-bul-man kkam-bak-geo-rin-da
어기야 디여차 여야디야 여기여차 뱃놀이 가잔다
eo-gi-ya di-yo-cha eo-ya-di-ya eo-gi-yo-cha baet-nor-i ga-jan-da

On the far, far blue ocean
a lonely lamp light flickers.
Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya eogi-yeo-cha, let's go boating!

역수한파(易水寒波) 저문 날에 홀로 앉았으니
yeok-su-han-pa jeo-mun nal-e hol-lo anj-ass-eu-ni
돛대 치는 소리도 서글프구나
dot-dae chi-neun so-ri-do seo-geul-peu-gu-na
어기야 디여차 여야디야 뱃목 위에다 몸을 실어라
eo-gi-ya di-yo-cha eo-ya-di-ya ttet-mok wi-e-da mom-eul sir-eo-ra

As the sun sets on the cold waves of Yishui1),
even the sound beating on the mast is lonesome!
Eogi-ya diyeo-cha eoya-di-ya, get aboard the raft!

1) A river in Héběi province of China.